



## **Dalan Ne'ebé Seguru no Los Hodi Hato'o Keixa**

Mahein Nia Lian Nú. 73, 20 Marsu 2014



Relatoriu Fundasaun Mahein Nia Lian ne'e suporta husi povu Amerikanu liu husi Ajénsia Estadus Unidus ba Dezenvolvimentu Internasional (USAID) no Embaxada Finlandia iha Jakarta.

Visaun husi autor sira ne'ebé expresa iha publikasaun relatoriu sira ne'e la representa vizaun husi Ajénsia Estadus Unidus ba Dezenvolvimentu Internasional (USAID) no Embaxada Finlandia.



Website: [www.fundasaunmahein.org](http://www.fundasaunmahein.org)

## **Kontiudu Sira**

<b>Intrudusaun</b>	<b>3</b>
<b>Metodolijia</b>	<b>3</b>
<b>Se maka na'in ba simu keixa?</b>	<b>3</b>
<b>Tanbasa maka vitima hato'o keixa ba Parlamentu Nasional?</b>	<b>4</b>
<b>Konkluzaan</b>	<b>7</b>
<b>Rekomendasaun</b>	<b>7</b>
<b>Bibliografia</b>	<b>8</b>

## **Introdusaun**

Iha Timor-Leste dala barak vitima sira hato'o keixa la tuir dalan ne'ebé lolos hanesan preve iha Kodigu Prosesu Penál Timor-Leste nian artigu 49 katak instituisaun ne'ebé iha poder ka lejitimidade legal hodi simu keixa maka Ministeriu Públiku no Autoridade Polisial<sup>1</sup>, no orgaun Provedoria Diretus Umanus no Justisa – PDHJ ne'ebé garante ona iha Konstituisaun Repúblika Demokratika Timor-Leste.<sup>2</sup>

Iha ne'ebé relatoriu media nasional sira fo sai katak comunidade (vitima) sira hato'o sira nia keixa ba iha Parlamentu Nasional - PN, Premeiru Ministru, inklui to'o iha Gabinetu Prezidenti Repúblika - PR. Razaun simples ida husi comunidade sira atu hato'o keixa ba Parlamentu Nasional maka hetan lalais reazen no debate públiku ba sira nia kazu.

Ida ne'e sai tiha ona toman ida iha comunidade, Fundasaun Mahein (FM) nia monitorizasaun katak dalabalu comunidade sira hato'o sira nia keixa no buka apoiu husi Parlamentu Nasional iha ne'ebé sira hato'o ba Komisaun no Bankada Parlamentar sira. Iha kazu sira ne'ebé comunidade hato'o nia tipu maioria kazu kriminal no kazu sira ne'e barak liu involve husi autoridade siguransa.

## **Metodolojia**

Metodolojia ne'ebe Fudansaun Mahein aplika iha estudu ida ne'e maka liu husi rekolla informasaun no literatura bazeia dokumentu ofisial sira, entrevista, publikasaun media no diskusaun iha nivel ekipa FM ho naran *Security Sector Discussion – SSD* no monitorizasaun iha terenu.

Kontiudu husi relatoriu ne'e kona-bá se maka na'in ba simu keixa no tanbasa vitima hato'o keixa ba Parlamentu Nasional. Iha ne'ebé relatoriu ne'e relata faktu sira husi kazu ne'ebé akontese no keixa sira ba Parlamentu Nasional no ikus liu rekomendasaun ba instuisaun relevante sira hanesan Parlamentu Nasional, Governu PDHJ no PNTL.

## **Se maka na'in ba simu keixa?**

Konstituisaun RDTL artigu 132 defini na'in ba asaun penál lolos maka Ministeriu Públiku nu'udar orgaun judisiariu ne'ebé reprezenta Estadu hodi halo prosesu penál hasoru ema ne'ebé komete krime nu'udar introdus ona iha Kodigu Prosesu Penál - KPP artigu 48 alinea 2 katak Ministériu Públiku deit maka iha kompetensia hodi simu keixa no partisipa hodi halo prosesamentu kriminal.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> RDTL. (2009). Lejitimidade. Alinea 3. Kodigu Prosesu Penal.p15.

<sup>2</sup> Assembleia Konstituyente. (2002). Provedoria Diretus Humanus no Justisa Ninian. Artigu 27 Alinea 2.Konstituisaun.p14.

<sup>3</sup> RDTL. (2009). Ministeriu Públiku nia Atribuisaun.Kodigu Prosesu Penal.p14.

Nune'e mos KPP artigu 52 esplika kona-bá poder polisia nian katak tuir prosesu normal polisia iha obrigasaun simu no rejista keixa hodi apresenta notisia krime ba Ministériu Públiku hodi hahu prosesu kriminal, no Ministeriu Públiku loke prosesu kriminal bele husu apoiu husi PNTL hodi halo investigasaun no rekolla provas.<sup>4</sup> Tanba kazu iha lejitimidade enkuantu hato'o keixa ba polisia.<sup>5</sup>

Nune'e mos Provedoria Diretus Umanus no Justisa – PDHJ nu'udar mensiona iha Konstituisaun RDTL artigu 27 katak, PDHJ iha poder hodi simu keixa husi públiku sira maske laiha kbiit atu hakotu, maibe bele rekomenda ba instituisaun relevante atu kontinua prosesu tuir lei haruka.<sup>6</sup>

Konstituisaun no Kodigu Prosesu Penal defini momos ona katak keixa hotu-hotu tenki ba apresenta ka keixa ba iha Ministeriu Públiku, Polisia no PDHJ maibe dala barak vitima sira ba hato'o fali keixa iha Parlamentu Nasional no instituisaun seluk iha, ne'ebé la'os instituisaun kriminal no direitus umanus nian.

Relasiona ho comunidade sira ne'ebé hato'o keixa la tuir dalan no regra ne'ebé los no tuir prosedementu legal sira iha mos razaun lubuk ida. FM nia monitorizasaun hatudu katak pelumenus iha razaun balun ne'ebé lori comunidade hakat liu instituisaun PNTL no hato'o keixa ba Parlamentu Nasional inklui orgaun Estadu nian sira seluk.

### **Tanbasa maka vitima hato'o keixa ba Parlamentu Nasional?**

Fatór ida ne'ebé lori comunidade hato'o keixa ba Parlamentu Nasional no orgaun seluk ne'ebé laiha relasaun ho justisa maka sira lakon fiar ba instituisaun PNTL rasik. Relasiona ho atuasaun elementu instituisaun PNTL ne'ebé dalabalu involve direta iha kazu krime. Ida ne'e, halo comunidade sai trauma no lakon fiar hodi hato'o keixa ba instituisaun PNTL.<sup>7</sup>

Relatoriu dahuluk liu husi Organizasaun Nasoens Unidus nian parte Seksaun Diretus Umanus no Justisa Tranzitoriu – UNMIT kestiona kona-bá duvida boot comunidade sira atu hato'o keixa ba PNTL. Razaun maka comunidade tauk hetan presaun husi investigador PNTL atu hakotu sira nia kazu hodi buka solusaun tuir familiar, enkuantu kazu refere involve direta mos elementu PNTL.<sup>8</sup> Hetok at liu tan maka dala-balun laiha

---

<sup>4</sup> RDTL. (2009). Polisia nia Poder Jeral. Kodigu Prosesu Penal.p15-16.

<sup>5</sup> Rozario da Costa, Benvinda ( 2014, Februari 19). Prokuradoria Distrital Suai; Entrevista Pesoal

<sup>6</sup> RDTL; (2002). Provedoria Diretus Humanu no Justisa ninian. Artigu 27 Alinea 2. Konstituisuan. p14.

<sup>7</sup> May. (2014, Janeiru 21). PN Afirma : Povu Fiar Liu PM Duke PNTL. Media Diariu Nasional. Bele asesu iha ne'e; <http://www.jndiario.com/2014/01/21/pn-afirma-povu-fiar-liu-pm-duke-pntl/>

<sup>8</sup> Security Council. (2010, Febreiru 12). Relatóriu husi Sekretáriu-Jerál kona-ba Nasoens Unidas nia Misaun Integrada iha Timor-Leste.

[http://www.laohamutuk.org/reports/UN/UNDocs/2010/SGRept10\\_85Te.pdf](http://www.laohamutuk.org/reports/UN/UNDocs/2010/SGRept10_85Te.pdf)

transparansia no independensia ba atendentu kazu ne'ebé komidade hatama iha relasaun ho membru husi instituisaun PNTL rasik.<sup>9</sup>

Buat hirak ne'e halo komidade lakon konfiansa atu hatama kazu ba PNTL tanba konsidera laiha seriadade husi instituisaun polisial hodi halo prosesamentu legal.<sup>10</sup> Hanoin negativu hirak ne'e halo komidade hato'o keixa hakat liu PNTL hodi ba Parlamentu Nasional tanba komidade senti katak fasil no hetan lalais atendentu ba sira nia kazu, maske dala-balun iha polítizasaun.<sup>11</sup>

Relasiona ho kestaun sira ne'ebé sita iha leten, FM hakarak deskreve provas balun ne'ebé durante ne'e akontese, liu-liu komidade sira hato'o keixa ba Parlamentu Nasional no orgaun Estadu nian seluk.

Hanesan familia vitima Leão Gama ne'ebé hato'o keixa ba Parlamentu Nasional wainhira elementu PNTL tiru mate nia iha Balibo.<sup>12</sup> Nomos Xefe Aldeia Maleborok, Suku Camea ne'ebé maka hetan agresauñ fízika husi membru PNTL hato'o keixa direktamente ba Parlamentu Nasional. Razaun husi familia hato'o keixa ba Parlamentu Nasional Komisaun B tanba prosesu otopsia ba mate-isiin ne'ebé kleur tebes.<sup>13</sup> Parte seluk, iha fulan Outubru 2013, familia vitima Mateus da Silva hato'o keixa ba PN tanba familia matebian la satisfas ho vitima ne'ebé tara a'an iha Prizaun Becora.<sup>14</sup>

Kazu seluk maka, iha fulan Setembru 2012, vitima Inocencio ne'ebé familia tula ho kareta hodi hato'o keixa direktamente ba Primeiru Ministru Xanana Gusmão tanba hetan baku husi membru F-FDTL iha fatin divertimentu ida iha Dili.<sup>15</sup> Nune'e mos iha tinan 2011, vitima João do Rego nu'udar Xefi Aldeia Maleborok, Suku Camea hato'o keixa direktamente ba Parlamentu Nasional Komisaun B tanba hetan baku husi membru

---

<sup>9</sup> TS. (2011, Febreiru 22). Deskonfia PNTL Proteze Ninia Membru, Ligia Hulan Keixa ba Parlamentu. <http://temposemanaltimor.blogspot.com/2011/02/deskonfia-pntl-proteze-ninia-membru.html>

<sup>10</sup> UNMIT. (2010, Juñu 30). Relatóriu Periódiku kona-ba Dezenvolvimentu Direitus Umanus nian iha Timor-Leste.pdf.p8.

<sup>11</sup> Pinto, Silveiro. (2014, Febreiru 14). Adjuntu Provedor Diretus Humanus no Justisa – PDHJ. Entrevista Pesoad.

<sup>12</sup> Alm, Ina. (2014, Janeiro 09). Mate ho Kilat Musan, Familia Keixa Ba Parlamentu Nasional. Media Diariu Nasional. Bele asesu iha ne'e; <http://www.jndiario.com/2014/01/09/mate-ho-kilat-musan-familia-keixa-ba-pn/>

<sup>13</sup> Alm, Ina. (2014, Janeiro 09). Mate ho Kilat Musan, Familia Keixa Ba Parlamentu Nasional. Media Diariu Nasional. Bele asesu iha ne'e <http://www.jndiario.com/2014/01/09/mate-ho-kilat-musan-familia-keixa-ba-pn/>

<sup>14</sup> Alm. (2013, Outobru 16). Mateus Iha Prizaun, Familia Husu Investiga. Media Diariu Nasional. Bele asesu iha ne'e <http://www.jndiario.com/2013/10/16/mateus-iha-prizaun-familia-husu-investiga/>

<sup>15</sup> TS. (2012, Setembru 05). Inocencio Hasoru Xanana iha kulisaun leten Tan deskonfia Agresauñ husi Soldadu F-FDTL. <http://temposemanaltimor.blogspot.com/2012/09/inocencio-hasoru-xanana-iha-kulisaun.html>

PNTL.<sup>16</sup> Nune'e mos iha Agostu 2011, vitima Odete Varela ne'ebé hetan baku husi membru PNTL eskuarda Baucau hato'o keixa diretamente ba PN Komisaun B tanba hetan kanek todan.<sup>17</sup>

Kestaun seluk maka halo komunidadade la hato'o keixa ba instituisaun PNTL no orgaun kompetente seluk tanba konsidera prosesamentu keixa dala-balun la'o neneik, pior liu tan kazu la kontinua prosesa enkuantu keixa ne'ebé komunidadade hato'o involve mos membru PNTL. Halo komunidadade (vitima) dala-barak la konsidera instituisaun PNTL nu'udar na'in ba keixa no instituisaun sira ne'ebé tutela ba asaun krime nian maibe sira hakat liu ba Parlamentu Nasional.<sup>18</sup>

Durante tinan 2012 no 2013 Fundasaun Mahein mos simu keixa balun husi vitima sira ne'ebé hetan asaun krime husi elementu polisial no forsa armada sira. Razaun fundamentu maka vitima la garante katak sira nia kazu bele hetan atendentu lalais hodi prosesu ba iha Ministériu Públiku. Faktus konkretu maka vitima Salomão Bere nia hato'o keixa iha fulan Jullu tinan 2013 maibé to'o ohin lora seidak iha prosesamentu ba kazu refere.<sup>19</sup> Kazu seluk maka Ligia nu'udar fen elementu PNTL husi Unidade Imigrasaun ne'ebé lori nia kazu violensia domestika to'o iha Parlamentu Nasional tanba konsidera prosesamentu ba nia kazu la'o neneik tebes iha instituisaun PNTL.<sup>20</sup>

Iha kazu hanesan iha ne'ebé membru PNTL ida mos hato'o keixa ba Parlamentu Nasional wainhira hetan problema ne'ebé involve husi ninia familia rasik. Hanesan Ajente PNTL Nunu De Jesus ne'ebé lori kazu to'o PN wainhira ninia ferik-oan Odete Valera hetan baku husi membru PNTL eskudra Baucau.<sup>21</sup>

Komunidadade prefere hato'o keixa ba polítiku sira duke ba instituisaun judisiaria tan razaun simples ida maka komunidadade lakon konfiansa ba instituisaun PNTL tanba maioria keixa ne'ebé hato'o involve mos husi elementu PNTL nune'e prosesu investigasaun ne'ebé la'o neneik iha investigasaun kriminal nian serbisu.

---

<sup>16</sup> Mx. (2011, Outobru 04). Xefe Aldeia hato'o keixa ba Parlamentu Nasional. [http://partidocnrt.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=567:xefe-adeia-maleborok-hatoo-keixa-ba-komisaun-neebe-maka-trata-asuntu-seguransa-no-defeza&catid=32:nasional&Itemid=47](http://partidocnrt.com/index.php?option=com_content&view=article&id=567:xefe-adeia-maleborok-hatoo-keixa-ba-komisaun-neebe-maka-trata-asuntu-seguransa-no-defeza&catid=32:nasional&Itemid=47)

<sup>17</sup> Da Silva, Domingos. (2011, Agostu 26). PNTL Halo Torturasaun ba Ajente PNTL Nunu de Deus nia fen. <http://www.cjitl.org/cjittimor-today/cjitl-flash/725-pntl-halo-torturasaun-ba-ajente-pntl-nunu-de-deus-nia-fen>

<sup>18</sup> TS. (2011, Febreiru 22). Deskonfia PNTL Proteze Ninia Membru, Ligia Hulan Keixa ba Parlamentu. <http://temposemanaltimor.blogspot.com/2011/02/deskonfia-pntl-proteze-ninia-membru.html>

<sup>19</sup> Bere, Salamão. (2014, Marsu 05). Vitima husi Agresaun Fizika membru PNTL Task Force. Entrevista Pesoad.

<sup>20</sup> TS. (2011, Febreiru 22). Deskonfia PNTL Proteze Ninia Membru, Ligia Hulan Keixa ba Parlamentu. <http://temposemanaltimor.blogspot.com/2011/02/deskonfia-pntl-proteze-ninia-membru.html>

<sup>21</sup> Da Silva, Domingos. (2011, Agostu 26). PNTL Halo Torturasaun Ba Ajente PNTL Nunu de Deus Nia Fen. <http://www.cjitl.org/cjittimor-today/cjitl-flash/725-pntl-halo-torturasaun-ba-ajente-pntl-nunu-de-deus-nia-fen>

## **Konkluzaan**

Konstituisaun RDTL no Kodigu Prosesu Penál defini nain ba keixa lolos maka Ministéiru Públiku; tanba Ministéiru Públiku representa Estadu hodi halo prosesu penál hasoru ema ne'ebé komete krime; no mos Ministéiru Públiku deit maka iha kompetensia hodi simu keixa no partisipa hodi halo prosedimentu kriminal.

Maibe vítima sira prefere liu ba polítiku sira hodi bele foti sira kazu lalais iha plenaria política ka intervensaun sira iha Parlamentu Nasional. Iha ne'ebé vitima sira kestiona kona-bá prosesu sira ne'ebé la'ó neneik liu no involvimentu husi autoridade siguransa sira. Ida ne'e hatudu comunidade nia konfiansa ba prosesu investigasaun husi polisia mihis dadauk.

Iha sorin seluk, comunidade seidauk hatene prosedementu iha prosesu investigasaun bainhira elementu PNTL maka involve iha krime. Hodi nune'e wainhira elementu PNTL ruma involve iha krime vitima hato'o fali keixa ba fatin seluk hanesan Parlamentu Nasional. Tuir lolos maske elementu PNTL se deit involve iha krime vitima bele hato'o keixa ba Serbisu Investigasaun Kriminal no Departamentu Justisa iha instituisaun PNTL nia laran.

Ironiku liu tan kazu sira ne'ebé comunidade hato'o, Parlamentu Nasional sai hanesan porta-voz ba kazu refere. Iha ne'ebé lolos Parlamentu Nasional tenki kanaliza ba instituisaun judisiaria no respeito orgaun Estadu seluk nian funsaun.

## **Rekomendasaun**

1. Rekomenda ba Parlamentu Nasional labele sai porta-voz ba vitima sira no wainhira vitima sira hato'o sira nia kazu relasaun ho kazu kriminal nian no enkamina direktamente ba Ministéiru Públiku. Ho nune'e comunidade labele hatoman an hato'o keixa ba PN nu'udar aktu edukativu ida. Parlamentu Nasional tenki separa sira nia an nu'udar politika no respeito orgaun judisiariu nian funsaun.
2. Rekomenda ba Parlamentu Nasional Komisaun A, Ministeriu Justisa, PDHJ, PNTL halo sosializasaun kona-bá oinsa asesu ba justisa formal.

## Bibliografia

- Alm, Ina. (2014, Janeiro 09). Mate ho Kilat Musan, Familia Keixa Ba Parlamentu Nasional. Media Diariu Nasional. Bele asesu iha ne'e; <http://www.jndiario.com/2014/01/09/mate-ho-kilat-musan-familia-keixa-ba-pn/>
- Alm. (2013, Outubro 16). Mateus Iha Prizaun, Familia Husu Investiga. Media Diariu Nasional. Bele asesu iha ne'e <http://www.jndiario.com/2013/10/16/mateus-ih-prizaun-familia-husu-investiga/>
- Bere, Salamão. (2014, Marsu 05). Vitima husi Agresaun Fizika membru PNTL Task Force. Entrevista Pesoal.
- Da Silva, Domingos. (2011, Agostu 26). PNTL Halo Torturasaun Ba Ajente PNTL Nunu de Deus Nia Fen. <http://www.cjilt.org/cjiltimor-today/cjilt-flash/725-pntl-halo-torturasaun-ba-ajente-pntl-nunu-de-deus-nia-fen>
- Konstituisaun República Demokratiku Timor-Leste
- Kodigu Prosesu Penal Timor-Leste. 2009
- Monteiro, Armando. (2014, Februari 11). Komandante Operasional Nasional – PNTL. Entrevista Pesoal
- Mx. (2011, Outubro 04). Xefe Aldeia hato'o keixa ba Parlamentu Nasional. [http://partidocnrt.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=567:xefe-adeia-maleborok-hatoo-keixa-ba-komisaun-neebe-maka-trata-asuntu-seguransa-no-defeza&catid=32:nasional&Itemid=47](http://partidocnrt.com/index.php?option=com_content&view=article&id=567:xefe-adeia-maleborok-hatoo-keixa-ba-komisaun-neebe-maka-trata-asuntu-seguransa-no-defeza&catid=32:nasional&Itemid=47)
- May. (2014, Janeiro 21). PN Afirma : Povu Fiar Liu PM Duke PNTL. Media Diariu Nasional. Bele asesu iha ne'e; <http://www.jndiario.com/2014/01/21/pn-afirma-povu-fiar-liu-pm-duke-pntl/>
- Pinto, Silveiro. (2014, Fevereiro 14). Adjuntu Provedor Diretus Humanus no Justisa – PDHJ. Entrevista Pesoal.
- Rozario da Costa, Benvinda ( 2014, Februari 19). Prokuradoria Distrital Suai. Entrevista Pesoal
- Security Council. (2010, Fevereiro 12). Relatório husi Sekretáriu-Jerál kona-ba Nasoins Unidas nia Misaun Integrada iha Timor-Leste. [http://www.laohamutuk.org/reports/UN/UNDocs/2010/SGRept10\\_85Te.pdf](http://www.laohamutuk.org/reports/UN/UNDocs/2010/SGRept10_85Te.pdf)
- TS. (2011, Fevereiro 22). Deskonfia PNTL Proteze Ninia Membru, Ligia Hulan Keixa ba Parlamentu. <http://temposemanaltimor.blogspot.com/2011/02/deskonfia-pntl-proteze-ninia-membru.html>
- TS. (2012, Setembro 05). Inocencio Hasoru Xanana iha kulisaun leten Tan deskonfia Agresaun husi Soldadu F-FDTL. <http://temposemanaltimor.blogspot.com/2012/09/inocencio-hasoru-xanana-ih-kulisaun.html>
- UNMIT. (2010, Juño 30). Relatório Periódiku kona-ba Dezenvolvimentu Direitus Umanus nian iha Timor-Leste.